

JCC أيام قرطاج السينمائية
Carthage Film Festival

56^{ÈME} PRINTEMPS DES JCC
Du 29 Octobre au 5 Novembre 2022

Dossier de presse





Sommaire Summary

Edito Directrice Générale
Sonia Chamkhi Editorial 04

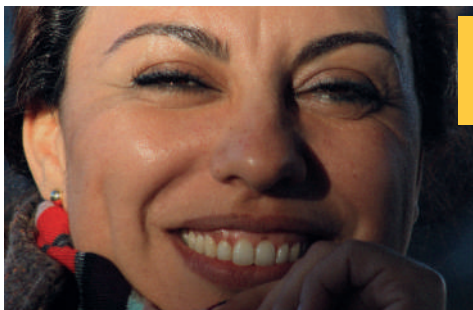
Edito du Directeur artistique
Ibrahim Letaeif Editorial 06

L'Équipe
Team 08

Les Sections
The Sections 09

Carthage Industry Days 17

Les Dates Clés
Key Dates 24



Edito Sonia CHAMKHI
Directrice Générale

En cette 33^{ème} session, les Journées Cinématographiques de Carthage (JCC) fêtent leur 56^{ème} printemps.

Plus d'un demi-siècle d'engagement au service des cinémas africain, arabe, asiatique et latino-américain, tout en demeurant ouvertes au meilleur des productions cinématographiques mondiales.

Entourée par une nouvelle équipe, ayant à sa direction artistique M. Brahim Letaeif, j'ai l'honneur et l'immense plaisir de renouveler ce précieux rendez-vous qui réunit les cinéastes et les professionnels du Cinéma du Sud, les partenaires internationaux des JCC et le public exceptionnel, enthousiaste et cinéphile, garant irremplaçable de l'éclat et de la majesté de cette manifestation unique.

Les JCC, festival doyen du Continent africain, ont su asseoir une belle tradition de découvertes de talents du cinéma du Sud et ont su créer des espaces de débats et de réflexions pour promouvoir des

œuvres singulières et authentiques. Des films de fiction et des documentaires où l'engagement moral et politique des cinéastes-auteurs est servi par autant de formes diversifiées de narration et de mise en scène. Des œuvres originales organiquement ancrées dans les préoccupations sociales et culturelles des pays du Sud.

Notre premier désir est d'être à la hauteur de cette ligne éditoriale, de ses exigences, de ses défis et de ses espoirs.

Pour cette session, nous visons davantage de parité entre hommes et femmes car nous estimons que ces choix d'implication sociale et citoyenne et ce désir souverain, ne peuvent se faire sans l'apport des cinéastes femmes, du Nord et du Sud ; raison pour laquelle nous consacrons deux programmes inédits pour réhabiliter les pionnières et faire découvrir les dignes héritières de nos cinémas respectifs.

Enfin, nous souhaitons allier entre cinéma et pensée, mais aussi entre plaisir, émotion et questionnement. Nous invitons le croisement des regards et le partage de l'effervescence des idées nouvelles et des propositions artistiques singulières.

A travers les diverses sections classiques et inédites de cette nouvelle édition, entre compétitions officielles, focus, hommages et autres programmations parallèles, nous espérons éclairer les écrans de la Tunisie par des films africains, arabes et internationaux passionnants, qui inventent, par la résilience, la résistance et l'engagement, de nouveaux chemins pour un devenir meilleur.

Sonia Chamkhi Editorial

During the current 33rd session, the Carthage Cinema Festival (Journées Cinématographiques de Carthage (JCC) will celebrate the 56th anniversary of its existence; representing more than half a century of commitment to African, Arab, Asian and Latin American cinemas, while remaining open to the best of world film productions.

Surrounded by a new team, featuring Mr. Brahim Letaeif as its artistic director, I am honored and immensely pleased to renew this momentous encounter which brings together southern filmmakers and professionals, the international partners of JCC and the exceptionally enthusiastic and film-loving public, the irreplaceable guarantors of the brilliance and majesty of this unique event.

The JCC, the oldest festival on the African continent, has managed to establish a fine tradition of discovering new film talents from the South and to create spaces for

debate and reflection to promote singular and authentic works. Fiction films and documentaries where the moral and political commitment of the filmmakers/authors is best served by varied forms of narration and staging. Original works organically rooted in the social and cultural concerns of southern countries.

Our first desire is to live up to this editorial line, its requirements, its challenges and its hopes. For this session we are aiming for more parity between men and women because we believe that these choices of social and civic involvement and sovereign desire cannot be made without the contribution of female filmmakers, from the North and South. This is why we are dedicating two new programs to rehabilitate the pioneers and to showcase the worthy heirs of our respective cinemas.

We wish to merge between cinema and thought, as well as

between pleasure, emotion and questioning. We would like our eyes to meet and to share the excitement of new ideas and unique artistic proposals.

Through the various classic and innovative sections of this new edition, between the official competitions, focus, tributes and other parallel programming, we hope to illuminate the screens of Tunisia with exciting African, Arab and international films, which re-invent, through resilience, resistance and commitment, new paths for a better future.



Edito Ibrahim LETAIF
Directeur artistique
ibrahim.letaif@jctunisie.org

Les Journées Cinématographique de Carthage reviennent dans leur 33ème session, du 29 octobre au 05 Novembre 2022.

« Gardez bien en tête ces dates pour venir célébrer avec nous à Carthage la plus grande fête du cinéma Africain et Arabe ! »

Les JCC, c'est d'abord des films. Une moisson de films venus du monde arabe et africain mais aussi un cinéma venu du monde entier, offert au plaisir du public et des cinéphiles.

Les JCC innovent aussi pour cette édition en créant la première édition de la Semaine de la Critique de Carthage.

Destinée aux premières et secondes œuvres (fiction ou documentaire), cette nouvelle section de la compétition officielle sera

ouverte à tous les cinéastes du monde, avec une programmation de sept longs métrages ; des films aux différentes sensibilités artistiques, des créations cinématographiques contemporaines et originales de tous les continents. Avec le lancement cette année de « Carthage Industry Days » un nouveau rendez-vous de professionnels de l'industrie du cinéma international est né.

Dans cet environnement sans frontières, les questions de la production et de la distribution des cinémas arabo-africains sont plus que jamais d'actualité. Il s'agit, aujourd'hui, de repenser et de revitaliser ces principes et ces canaux par notre génie propre pour les arrimer à la dynamique d'un monde en mutation constante.

Bienvenue parmi nous à tous les créateurs et à tous les amoureux du cinéma.

Brahim Letaeif Editorial

The Carthage Film Days return in their 33rd session, from October 29 to November 5, 2022.

“Keep these dates in mind to come and celebrate with us in Carthage the biggest celebration of African and Arab cinema! »

The JCC is first and foremost about films. It is a harvest of films from the Arab and African world but also cinemas from all over the world offered to the delight of the public and cinephiles.

The JCC are also innovating for this edition by creating the first edition of Carthage Critics' Week.

Intended for first and second works (fiction or documentary), this new section of the official competition will be open to all filmmakers in the world, with a program of 7 feature films; films with different artistic sensibilities, contemporary and original cinematographic creations from all continents.

With the launch this year of “Carthage Industry Days,” a new gathering of professionals from the international film industry was born.

With the launch this year of “Carthage Industry Days,” a new meeting for the professionals from the international film industry was born.

In this borderless environment, issues of production and distribution of Arab and African cinemas are more urgent than ever. Today, it is a question of rethinking and revitalizing these principles and these channels to adapt them to the dynamics of a constantly changing world.

Welcome among us to all creators and cinema lovers.

l'équipe **the team**



Dalila Choukri
Responsable Carthage
Industrie Days
dalila.chokri@jcctunisie.org



Habib Trabelsi
Responsable Press
& RP
habib.aouiti.trabelsi@gmail.com



Mehdi Boubaker
Directeur
de Communication
mehdiboubakerr@gmail.com

The background is a solid purple color. A stylized, light purple film strip with sprocket holes runs diagonally from the top left towards the bottom right. There are also several abstract, light purple shapes: a large, teardrop-like shape in the upper left, and a large, irregular shape at the bottom that resembles a film strip or a piece of paper.

أيام قرطاج السينمائية

Journées Cinématographiques de Carthage
Carthage Film Festival

LES SECTIONS
THE SECTIONS

SECTIONS OFFICIELLES

OFFICIAL SECTIONS

COMPÉTITION OFFICIELLE

La compétition officielle réservée aux plus récentes productions cinématographiques arabe et africaine demeure la section phare du festival. Consacrée par l'octroi des Tanits, par des jurys internationaux, ses différentes sections sont très suivies par les cinéphiles et bénéficient d'une grande couverture critique et médiatique.

12 Longs métrages (fiction)

12 Courts Métrages (fiction)

12 Longs métrages documentaires

08 Courts Métrages documentaires

44 films arabes et africains, longs et courts, fictions et documentaires.

SEMAINE DE LA CRITIQUE

Les JCC, pour leur 33ème édition mettent à l'honneur les jeunes réalisateurs en créant la première édition de la Semaine de la Critique du festival.

Destinée aux premières et secondes œuvres de fiction, cette nouvelle section de la compétition officielle sera ouverte à tous les cinéastes du monde, avec une programmation de 7 longs métrages ; des films aux différentes sensibilités artistiques, des créations cinématographiques contemporaines et originales de tous les continents.

07 longs métrages de fiction

OFFICIAL COMPETITION

The official competition reserved for the most recent Arab and African film productions remains the flagship section of the festival. Consecrated by the granting of Tanits, by international juries, its various sections are very followed by cinephiles and benefit from great critical and media coverage.

12 Feature films (fiction)

12 Short Films (fiction)

12 Documentary feature films

08 Documentary Short Films

44 Arab and African films, long and short, fiction and documentary

CRITICS WEEK

The JCC, for their 33rd edition, honors young directors by creating the first edition of the festival's critics' week.

Intended for first and second works (fiction or documentary), this new section of the official competition will be open to all filmmakers from all countries, with the programming of 7 feature films, synonymous of different artistic sensibilities and showcasing contemporary and original cinematographic creations from all continents.

07 feature fiction films, first and second work

SECTIONS OFFICIELLES OFFICIAL SECTIONS

COMPÉTITION OFFICIELLE

CARTHAGE CINÉ PROMESSE

Les JCC demeurent attentives à la production des étudiants dans les écoles de cinéma en Tunisie, dans le monde arabe et en Afrique.

Cette section propose une compétition pour stimuler les futurs cinéastes et techniciens et attirer l'attention sur leur regard, leur créativité et leur potentiel.

12 films d'écoles

OFFICIAL COMPETITION

CARTHAGE CINE PROMISE

The JCC remain attentive to the production of students in film schools in Tunisia, in the Arab world and in Africa.

This section offers a competition to stimulate future filmmakers and technicians and draw attention to their vision, their creativity and their potential.

12 school films

SECTIONS OFFICIELLES

OFFICIAL SECTIONS

SELECTION HORS COMPÉTITION

CINEMA DU MONDE

12 films internationaux récents et inédits.

HORIZONS DU CINEMA TUNISIEN

Un programme riche des productions cinématographiques récentes, fictions et documentaires, longs et courts métrages.

JCC KIDS

Une section inédite avec un programme spécifique dédié aux enfants. Cinq matinées des JCC seront consacrées aux projections de films internationaux récents. Accompagnés de débats, elles visent à ancrer l'esprit cinéphilique et critique auprès des plus jeunes.

JCC DANS LES PRISONS

Projeter une sélection de films, dont ceux de la compétition officielle, aux détenus de deux grands pénitenciers en présence de réalisateurs ou d'acteurs.

Séances accompagnées de débats.

JCC KIDS DANS LES RÉGIONS

Une section inédite avec un programme spécifique dédié aux enfants. Accompagnés de débats, elles visent à ancrer l'esprit cinéphilique et critique auprès des plus jeunes

CINE - AVENUE

Nous renouons cette année avec la belle tradition du cinéma de plein air dans la mythique avenue Habib Bourguiba du centre ville.

Le programme de cette édition est dédié aux grandes légendes du ballon rond pour célébrer la coupe du monde de football.

SECTIONS OFFICIELLES OFFICIAL SECTIONS

OUT OF COMPETITION SECTIONS

CINEMA OF THE WORLD

12 recent and unreleased international films will be screened

HORIZONS OF TUNISIAN CINEMA

a rich program of recent cinematographic productions, fiction and documentaries, feature and short films.

JCC KIDS

A new section with a specific program dedicated to children. Five mornings of the JCC will be devoted to screenings of recent international films. Accompanied by debates, they aim to anchor the cinophilic and critical spirit among the youngsters.

JCC IN PRISONS

Screening of a selection of films, including those of the official competition, to inmates of two large penitentiaries with the presence of directors or actors. Sessions accompanied by debates.

JCC KIDS IN REGIONS

A new section with a specific program dedicated to children. Accompanied by debates, they aim to anchor the cinophilic and critical spirit among the youngsters.

CINE AVENUE

We are renewing this year with the beautiful tradition of open-air cinema in the mythical avenue Habib Bourguiba in the city center.

The program for this edition is dedicated to the great legends of the round ball to celebrate the football world cup.

SECTIONS PARRALLELES

FOCUS

Palestine : une sélection inédite de productions historiques et actuelles, soit tournées par des cinéastes palestiniens soit tournées en Palestine, suivie de débats et accompagnée d'expositions photographiques.

Espagne : une sélection inédite de films réalisés par des cinéastes femmes espagnoles, fictions et documentaires, pour réhabiliter les pionnières et découvrir les cinéastes émergentes.

VISIONS

Le monde selon Federico Fellini : une sélection de 8 films dont 4 emblématiques du cinéma de Fellini et 4 films réalisés à propos de son œuvre. Des classiques et des inédits, une exposition et des masters class pour éclairer et célébrer la modernité, la singularité de l'un des plus illustres cinéastes méditerranéens et son influence immense sur le cinéma contemporain.

Regards croisés de cinéastes femmes du Sud et du Nord autour de l'immigration : 8 cinéastes femmes du Nord et

du Sud de la méditerranée proposent des films sur la question de l'exil, de l'immigration et des réfugiés. Débats et panels accompagneront ces diverses projections.

Production de courts-Métrages à partir de l'adaptation d'une nouvelle éditée par un(e) écrivain (e) tunisien(ne)

L'expérience entamée lors de la session précédente et l'accueil enthousiaste qu'elle a rencontré nous a encouragés à renouveler l'axe de l'adaptation littéraire comme source d'inspiration pour des scénarios inédits. Un appel a été lancé conjointement par les JCC et le CNCI pour la production de quatre courts-métrages à partir de l'adaptation de Nouvelles puisées dans le patrimoine littéraire tunisien, classique et contemporain.

Ces films feront partie de la programmation officielle du festival

PARALLEL SECTIONS

FOCUS

Palestine: an unprecedented selection of historical and current productions either shot by Palestinian filmmakers or shot in Palestine followed by debates and accompanied by photographic exhibitions.

Spain: an unprecedented selection of films made by Spanish women filmmakers, fiction and documentaries, to rehabilitate pioneers and discover emerging filmmakers.

VISIONS

The world according to Federico Fellini : a selection of 8 films including 4 emblematic of Fellini's cinema and 4 films made about his work. Classics and originals, an exhibition and master classes to shed light on and celebrate modernity, the uniqueness of one of the most illustrious Mediterranean filmmakers and his immense influence on contemporary cinema.

Different Perspectives of women filmmakers from the South and the North around immigration: 8 women filmmak-

ers from the North and South of the Mediterranean present their films on the issue of exile, immigration and refugees. Debates and panels will accompany these various screenings.

Production of Short Films from the adaptation of a short story edited by a Tunisian writer

The experience started during the previous session and the enthusiastic reception it met encouraged us to renew the axis of literary adaptation as a source of inspiration for new scenarios. A call was launched jointly by the JCC and the CNCI for the production of four short films from the adaptation of News drawn from the Tunisian literary heritage.

These films will be part of the festival's official program.

HOMMAGES TRIBUTES



Les JCC célèbrent les Pionniers

Les JCC rendront hommage à 5 cinéastes pionniers, hommes et femmes, arabes et africains, avec projections et débats autour de leurs films les plus emblématiques.

Les JCC célèbrent Les siens

Un hommage sera rendu aux faiseurs de films tunisiens en guise de reconnaissance et d'estime pour leur apport à l'essor culturel du pays.

Comédien
Réalisateur
Technicien
Producteur
Critique

JCC Celebrates Pioneers

The JCC will pay tribute to 5 pioneer filmmakers, Arab and African, with screenings and debates around their most emblematic films.

JCC celebrates its own people

A tribute will be paid to Tunisian filmmakers in recognition and esteem for their contribution to the cultural development of the country.

Actor
Director
Technician
Producer
Critic



ايام قرطاج السينمائية

Journées Cinématographiques de Carthage
Carthage Film Festival

**CARTHAGE
INDUSTRY DAYS**

Un atelier de Networking (Work in Progress) destiné à favoriser les coproductions entre les pays africains, arabes et d'autres pays en mettant en relation des producteurs et auteurs porteurs de projets de longs métrages avec des professionnels de l'industrie du cinéma à l'échelle internationale.

Un atelier d'Aide à la Finition (Takmil), destiné à soutenir les projets d'auteurs africains et arabes par l'octroi de bourses aux films en phase de finition. Cet atelier concerne exclusivement la première et la deuxième œuvre. (Selon le règlement de l'appel à candidature).

Ces ateliers seront accompagnés de Master class, de rencontres et de tables rondes sur l'art et l'industrie dans les cinématographies du Sud.

CARTHAGE INDUSTRY DAYS

A Networking workshop (Work in Progress) aims to promote co-productions between African, Arab and other countries by connecting producers and authors with international cinema industry professionals.

A Finishing Assistance Workshop (TAKMIL) intended to support the projects of African and Arab authors by granting grants to films in the finishing phase. This workshop concerns exclusively the first and the second work. According to the rules of the call for applications.

These workshops will be accompanied by Masterclasses, Meetings and round tables on art and industry in the cinematographies of the South.



أيام قرطاج السينمائية
Journées Cinématographiques de Carthage
Carthage Film Festival



LES TANITS

LES TANITS D'OR (PREMIER PRIX)

- Tanit d'or pour la meilleure œuvre de long-métrage.
- Tanit d'or pour la meilleure œuvre de court-métrage
- Tanit d'or pour la meilleure œuvre de long-métrage (Prix Tahar Cheriaa)
- Tanit d'or pour le meilleur long métrage documentaire.
- Tanit d'or pour le meilleur court métrage documentaire.

LES TANITS D'ARGENT (SECOND PRIX)

- Tanit d'argent pour un film de long-métrage.
- Tanit d'argent pour un film de court-métrage.

- Tanit d'argent pour un film de long métrage documentaire.
- Tanit d'argent pour un film de court métrage documentaire.

TANIT BRONZE (TROISIÈME PRIX)

- Tanit de bronze pour un film de long-métrage.
- Tanit de bronze pour un film de court-métrage.
- Tanit de bronze pour un film de long-métrage documentaire.
- Tanit de bronze pour un film de court-métrage documentaire

THE TANITS

GOLDEN TANIT (FIRST PRIZE)

- Golden Tanit for the Best Feature Film.
- Golden Tanit for the Best Short Film
- Golden Tanit for the Best First Feature Film (Tahar Cheriaa Award)
- Golden Tanit for the Best Documentary Long Film.
- Golden Tanit for the Best Documentary Short Film.

SILVER TANITS (SECOND PRIZE)

- Silver Tanit for a Feature Film.
- Silver Tanit for a Short Film.

• Silver Tanit for a Documentary Long Film.

• Silver Tanit for a Documentary Short Film

BRONZE TANITS (THIRD PRIZE)

• Bronze Tanit for a Feature Film.

• Bronze Tanit for a Short Film.

• Bronze Tanit for a Documentary Long Film. Bronze Tanit for a Documentary Short Film.

LES AUTRES PRIX OFFICIELS

- Prix de la Semaine de la Critique.
- Prix « Lina Ben Mhenni » du meilleur long métrage ou documentaire participant à la compétition officielle traitant des questions de la liberté d'expression et des droits de l'homme.
- Prix du meilleur scénario décerné pour un long métrage fiction participant à la compétition officielle.
- Prix d'interprétation décerné à la meilleure comédienne des films participants à la compétition officielle.
- Prix d'interprétation décerné au meilleur comédien des films participants à la compétition officielle.
- Prix de la meilleure musique originale des films participants à la compétition officielle.
- Prix de la meilleure image des films participants à la compétition officielle.
- Prix du meilleur montage des films participants à la compétition officielle.

OTHER OFFICIAL AWARDS

- Critics Week Prize

- “Lina Ben Mhenni” award for the best feature film or documentary participating in the official competition dealing with issues of freedom of expression and human rights.

- Award for Best Screenplay for a feature film participating in the official competition.

- Interpretation prize awarded to the best actress of the films participating in the official competition.

- Interpretation prize awarded to the best actor of the films participating in the official competition.

- Prize for the best original music of the films participating in the official competition.

- Prize for the best image of the films participating in the official competition.

- Editing Award of films participating in the official competition.

أيام قرطاج السينمائية

Journées Cinématographiques de Carthage
Carthage Film Festival

LES DATES CLÉS
KEY DATES

LES DATES CLÉS

15 AOÛT 2022

Clôture des inscriptions pour les sections compétitions officielles LM et CM

31 AOÛT 2022

Clôture des inscriptions pour la section Carthage Industry Days «Takmil »

Clôture des inscriptions de la section « Cinéma du Monde »

Clôture des inscriptions de la section « Carthage ciné promesse »

Clôture des inscriptions de la section « Semaine de la Critique »

12 OCTOBRE 2022

Conférence de presse à Tunis

29 OCTOBRE 2022

Cérémonie d'ouverture du Festival

DU 2 AU 4 NOVEMBRE 2022

Carthage Industry Days

4 NOVEMBRE 2022

Cérémonie de Clôture Carthage Industry Days

5 NOVEMBRE 2022

Cérémonie de Clôture des JCC

KEY DATES

AUGUST 15

End of submissions for the section Official Competition Long and Short Films

AUGUST 31

End of submissions for the section Carthage Industry Days “Takmil”

End of submissions for the section “Cinéma du Monde”

End of submissions for the section “Carthage ciné promesse”

OCTOBER 12

Press Conference in Tunis

OCTOBER 29

Festival Opening Ceremony

FROM NOVEMBER 2 TO 4

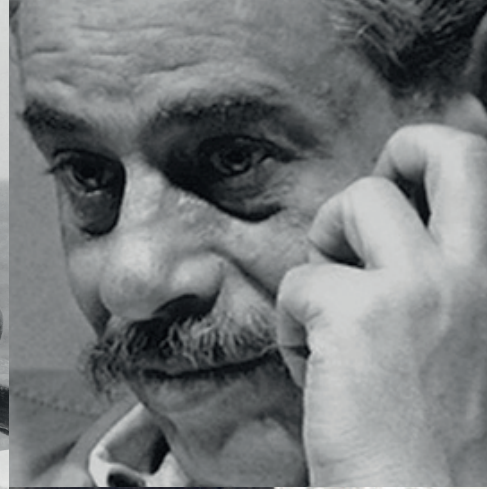
Carthage Industry Days

NOVEMBER 4

Closing Ceremony of Carthage Industry Days

NOVEMBER 5

Closing Ceremony of the Festival





Journées Cinématographiques de Carthage
Cit  de la Culture - Av.Mohamed V - 1001 Tunis - Tunisie
T l : (+216) 70 028367 / 70 028 368
contact@jcctunisie.org
www.jcctunisie.org